SAR - SERIE

Betriebsanleitung

Schlauchaufroller

- SAR 8/9
- SAR 10/15
- SAR 10/20
- SAR 10/15 M PRO
- SAR 10/20 M PRO



Schlauchaufroller SAR 10/15



Schlauchaufroller SAR 10/15 M PRO

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheit ... 4
1.1 Sicherheitshinweise (Warnhinweise) ... 4
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung ... 5
1.3 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung ... 5
1.4 Restrisiken ... 5
1.5 Allgemeine Sicherheitshinweise ... 6
1.6 Sicherheitskennzeichnungen ... 6
1.7 Sicherheitsdatenblätter ... 6
2 Technische Daten ... 7
2.1 Typenschild ... 7
3 Gerätebeschreibung ... 8
4 Transport und Montage ... 9
4.1 Anlieferung ... 9
4.2 Verpackung ... 9
4.3 Lagerung ... 9
4.4 Montage ... 9
5 Betrieb ... 11
6 Pflege und Wartung ... 11
7 Ersatzteile ... 12
7.1 Ersatzteilbestellung ... 12
7.2 Ersatzteilzeichnung SAR 8/9 ... 13
7.3 Ersatzteilzeichnung SAR 10/15 ... 14
7.4 Ersatzteilzeichnung SAR 10/20 ... 15
7.5 Ersatzteilzeichnung SAR 10/15 M PRO und SAR 10/20 M PRO ... 16
8 EU-Konformitätserklärung ... 17
9 Anhang ... 18
9.1 Urheberrecht ... 18
9.2 Lagerung ... 18
9.3 Entsorgungshinweis / Wiederverwertungsmöglichkeiten ... 18
9.4 Entsorgung über kommunale Sammelstellen ... 19
10 Produktbeobachtung ... 19

Vorwort

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf des aircraft-Schlauchaufrollers.

aircraft Schlauchaufroller bieten ein Höchstmaß an Qualität, technisch optimale Lösungen und überzeugen durch ein herausragendes Preis-Leistungs-Verhältnis. Ständige Weiterentwicklungen und Produktinnovationen gewähren jederzeit einen aktuellen Stand an Technik und Sicherheit.
Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung gründlich durch und machen Sie sich mit dem Schlauchaufroller vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass alle Personen, die den Schlauchaufroller bedienen, immer vorher die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig im Bereich des Schlauchaufrollers auf.

Informationen

Die Betriebsanleitung enthält Angaben zur sicherheitsgerechten und sachgemäßen Installation, Bedienung und Wartung des Schlauchaufrollers. Die ständige Beachtung aller in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise gewährleistet die Sicherheit von Personen und dem Schlauchaufroller.

Das Handbuch legt den Bestimmungszweck des Schlauchaufrollers fest und enthält alle erforderlichen Informationen zu dessen wirtschaftlichen Betrieb sowie dessen langer Lebensdauer.

Im Abschnitt Wartung sind alle Wartungsarbeiten und Funktionsprüfungen beschrieben, die vom Benutzer regelmäßig durchgeführt werden müssen.

Die im vorliegenden Handbuch vorhandenen Abbildungen und Informationen können gegebenenfalls vom aktuellen Bauzustand Ihres Schlauchaufrollers abweichen. Als Hersteller sind wir ständig um eine Verbesserung und Erneuerung der Produkte bemüht, deshalb können Veränderungen vorgenommen werden, ohne dass diese vorher angekündigt werden. Die Abbildungen des Schlauchaufrollers können sich in einigen Details von den Abbildungen in dieser Anleitung unterscheiden, dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Bedienbarkeit des Schlauchaufrollers.

Aus den Angaben und Beschreibungen können deshalb keine Ansprüche hergeleitet werden. Änderungen und Irrtümer behalten wir uns vor!

Ihre Anregungen hinsichtlich dieser Betriebsanleitung sind ein wichtiger Beitrag zur Optimierung unserer Arbeit, die wir unseren Kunden bieten. Wenden Sie sich bei Fragen oder im Falle von Verbesserungsvorschlägen an unseren Service.

Sollten Sie nach dem Lesen dieser Betriebsanleitung noch Fragen haben oder können Sie ein Problem nicht mit Hilfe dieser Betriebsanleitung lösen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Hersteller

aircraft Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH
Gewerbestraße Ost 6
A-4921 Hohenzell

Telefon: 0043 (0) 7752 70 929 - 0
Fax: 0043 (0) 7752 70 929 - 99
E-Mail: info@aircraft.at
Internet: www.aircraft.at

Vertrieb Deutschland

aircraft - Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26
D-96103 Hallstadt/Bamberg

Fax: 0049 (0) 951 - 96555-55
E-Mail: info@aircraft-kompressoren.de
Internet: www.aircraft-kompressoren.com

Angaben zur Betriebsanleitung

Originalbetriebsanleitung
nach DIN EN ISO 20607:2019

Ausgabe: 07.10.2026
Version 1.02
Sprache: DE
Autor: ES

Produktidentifikation

Schlauchaufroller	Artikelnummer
SAR 8/9	2105860
SAR 10/15	2105862
SAR 10/20	2105863
SAR 10/15 M PRO	2105847
SAR 10/20 M PRO	2105848

1 Sicherheit

Konventionen der Darstellung

☞	gibt zusätzliche Hinweise
➜	fordert Sie zum Handeln auf
❍	Aufzählungen

Dieser Teil der Betriebsanleitung

- ❍ erklärt Ihnen die Bedeutung und die Verwendung der in dieser Betriebsanleitung verwendeten Warnhinweise,
- ❍ legt die bestimmungsgemäße Verwendung des Schlauchaufrollers fest,
- ❍ weist Sie auf Gefahren hin, die bei Nichtbeachtung dieser Anleitung für Sie und andere Personen entstehen könnten,
- ❍ informiert Sie darüber, wie Gefahren zu vermeiden sind.

Beachten Sie ergänzend zur Betriebsanleitung

- ❍ die zutreffenden Gesetze und Verordnungen,
- ❍ die gesetzlichen Bestimmungen zur Unfallverhütung,
- ❍ die Verbots-, Warn- und Gebotsschilder.

Bewahren Sie die Dokumentation stets in der Nähe des Schlauchaufrollers auf.

1.1 Sicherheitshinweise (Warnhinweise)

Gefahren-Klassifizierung

Wir teilen die Sicherheitshinweise in verschiedene Stufen ein. Die untenstehende Tabelle gibt Ihnen eine Übersicht über die Zuordnung von Symbolen (Piktogrammen) und Signalwörtern zu der konkreten Gefahr und den (möglichen) Folgen.

Piktogramm	Signalwort	Definition/Folgen
	**GEFAHR!**	Unmittelbare Gefährlichkeit, die zu einer ernsten Verletzung von Personen oder zum Tode führen wird.
	WARNUNG!	Risiko: eine Gefährlichkeit könnte zu einer ernsten Verletzung von Personen oder zum Tode führen.
	VORSICHT!	Gefährlichkeit oder unsichere Verfahrensweise, die zu einer Verletzung von Personen oder einem Eigentumsschaden führen könnte.
	**ACHTUNG!**	Situation, die zu einer Beschädigung des Schlauchaufrollers sowie zu sonstigen Schäden führen könnte. Kein Verletzungsrisiko für Personen.
	**Information**	Anwendungstipps und andere wichtige/nützliche Informationen und Hinweise. Keine gefährlichen oder schadenbringenden Folgen für Personen oder Sachen.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schlauchaufroller ist vorgesehen, um eine flexible Verbindung mit einer Druckluftquelle und den passenden Verbrauchern (z.B. Druckluftwerkzeug oder Druckluftgerät) herzustellen, sowie zum Ab- und Aufrollen des Druckluftschlauchs.

Der Schlauchaufroller eignet sich zum vielfältigen Einsatz in unterschiedlichen Bereichen, z.B. die Metallindustrie, Kraftfahrzeugindustrie, Waschhallen, usw.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Anleitung.

1.3 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung des Schlauchaufrollers gilt als Fehlgebrauch. Das Bedienpersonal muss ausreichend qualifiziert bzw. eine angemessene und praxisorientierte Unterweisung erhalten haben, um den Schlauchaufroller betreiben zu dürfen. Um Fehlanwendungen zu vermeiden, muss die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme gelesen und verstanden werden.

Mögliche Fehlanwendungen können sein:

- Einsatz des Schlauchaufrollers außerhalb der im Kapitel „Technische Daten“ angegebenen Leistungsgrenzen.
- Einsatz des Schlauchaufrollers in Räumen mit aggressiven, explosiven oder brennbaren Stoffen
- (Der Schlauchaufroller ist serienmäßig nicht explosionsgeschützt).
- Einsatz des Schlauchaufrollers im Lebensmittelbereich.
- Modifizierungen an dem Schlauchaufroller oder den Zubehörteilen.
- Nichtbeachtung der Abnutzungs- und Beschädigungsspuren.
- Servicearbeiten durch ungeschultes oder nicht autorisiertes Personal.
- Bewusstes oder leichtsinniges Hantieren mit dem Schlauchaufroller während des Betriebs.
- Einsatz des Schlauchaufrollers für die Leitung der korrosiven, ätzenden, explosiven, chemisch oder biologisch gefährlichen Stoffe.
- Einbau von Ersatzteilen und Verwendung von Zubehör und Betriebsmitteln, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

Wird der der Schlauchaufroller anders als unter „1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung“ angeführt eingesetzt, oder ohne Genehmigung der Firma Aircraft Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH verändert, wird der Schlauchaufroller nicht mehr bestimmungsgemäß eingesetzt.

WARNUNG!



Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Schlauchaufrollers

- **entstehen Gefahren für das Personal,**
- **werden der Schlauchaufroller und weitere Sachwerte des Betreibers gefährdet,**
- **kann die Funktion des Gerätes beeinträchtigt sein.**

ACHTUNG!



Umbauten und Veränderungen des Schlauchaufrollers sind verboten! Sie gefährden Menschen und können zur Beschädigung des Gerätes führen.

Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch des Schlauchaufrollers sowie die Missachtung der Sicherheitsvorschriften oder der Bedienungsanleitung schließen eine Haftung des Herstellers für darauf resultierende Schäden an Personen oder Gegenständen aus und bewirken ein Erlöschen des Garantieanspruches!

1.4 Restrisiken

Selbst wenn sämtliche Sicherheitsvorschriften beachtet werden und der Schlauchaufroller vorschriftsgemäß verwendet wird, bestehen noch Restrisiken, welche nachstehend aufgelistet sind:

- Quetschgefahr für die oberen und unteren Gliedmaßen.
- Sturzgefahr durch herumliegende Druckluftschläuche.
- Gefahr durch geknickte Druckluftschläuche.
- Verletzungsgefahr durch unter Druck stehende Schlauchenden, die sich bei Fehlmanipulation schlagartig lösen können.

1.5 Allgemeine Sicherheitshinweise



FOLGENDES IST ZU BEACHTEN:

- Vor dem Aufrollen des Schlauches und vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss der Schlauch drucklos und von der Druckluftquelle getrennt sein.
- Halten Sie den Schlauchaufroller und sein Arbeitsumfeld stets sauber. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.
- Die Druckluftzufuhr nicht durch Quetschen oder Biegen von Druckleitungen unterbrechen.
- Halten Sie Kinder und nicht mit dem Schlauchaufroller vertraute Personen von ihrem Arbeitsumfeld fern.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass an dem Schlauchaufroller keine Teile beschädigt sind. Beschädigte Teile sind sofort zu ersetzen, um Gefahrenquellen zu vermeiden.
- Den Druckluftschlauch nicht ziehen, wenn er vollständig von der Trommel abgewickelt ist.
- Sicherstellen, dass die Versorgung und die Verbraucher vor dem Ab- und Aufwickeln der Druckluftleitung immer abgetrennt sind.
- Überschreiten Sie niemals den empfohlenen Luftdruck für Schlauch oder Druckluftwerkzeug.

1.6 Sicherheitskennzeichnungen



HINWEIS:

Beschädigte oder fehlende Sicherheitssymbole an dem Schlauchaufroller können zu Fehlhandlungen mit Personen- und Sachschäden führen. Die an dem Gerät angebrachten Sicherheitssymbole dürfen nicht entfernt werden. Beschädigte Sicherheitssymbole sind umgehend zu ersetzen.

Folgendes ist zu beachten:

- Den Anweisungen der Sicherheitskennzeichnung an dem Gerät sind unter allen Umständen Folge zu leisten. Kommt es im Zuge der Lebensdauer des Geräts zum Verblassen oder zu Beschädigungen der Sicherheitskennzeichnung, sind unverzüglich neue Schilder anzubringen.
- Ab dem Zeitpunkt, an dem die Schilder nicht auf den ersten Blick sofort erkenntlich und begreifbar sind, ist das Gerät bis zum Anbringen der neuen Schilder außer Betrieb zu nehmen.

1.7 Sicherheitsdatenblätter

Sicherheitsdatenblätter zu Gefahrgut erhalten Sie von Ihrem Fachhändler oder unter Tel.: +49 (0)951/96555-0.

Fachhändler können Sicherheitsdatenblätter im Downloadbereich des Partnerportals finden.

2 Technische Daten

Technische Daten	SAR 10/15	SAR 10/20	SAR 10/15 M PRO	SAR 10/20 M PRO
Schlauchlänge	15 m	20 m	15 m	20 m
Schlauch Innen-Ø	9,2 mm	9,2 mm	9,2 mm	9,2 mm
Schlauch Außen-Ø	14,5 mm	14,5 mm	14,5 mm	14,5 mm
Anschlussgewinde Typ	1/4 BSPT+EU quick connector			
Schlauchmaterial	Hybrid	Hybrid	Hybrid	Hybrid
max. Betriebsdruck	17 bar	17 bar	17 bar	17 bar
Berstdruck	51 bar	51 bar	51 bar	51 bar
Betriebstemperatur min.	-10 °C	-10 °C	-10 °C	-10 °C
Betriebstemperatur max.	+60 °C	+60 °C	+60 °C	+60 °C
Länge (Produkt) ca.	409,2 mm	526 mm	400 mm	508 mm
Breite (Produkt) ca.	165,2 mm	200,5 mm	196 mm	427 mm
Höhe (Produkt) ca.	335,9 mm	396,6 mm	418 mm	203 mm
Gewicht	6,5 kg	7,8 kg	9,2 kg	11,2 kg
Anschlussschlauch-Länge	1,5 m	2,0 m	1,5 m	2,0 m
Anschlussschlauch Innen-Ø	9,2 mm	9,2 mm	9,2 mm	9,2 mm
Anschlussschlauch Außen-Ø	14,5 mm	14,5 mm	15,2 mm	15,2 mm
Schlauchmaterial	Hybrid	Hybrid	Hybrid	Hybrid

2.1 Typenschild



Abb.2-1: Typenschild SAR 10/15 M PRO

3 Gerätebeschreibung

SAR 10/15 und SAR 10/20

SAR 10/15 M PRO und SAR 10/20 M PRO

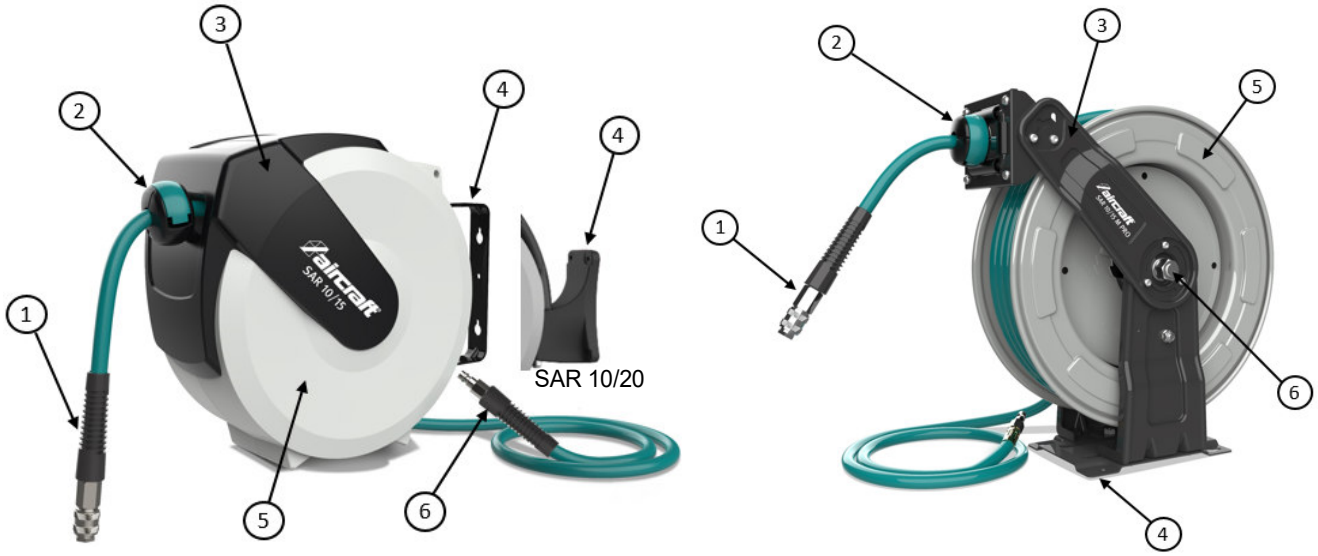


Abb. 3-1: Gerätebeschreibung

1	Arbeitsschlauch mit Kupplung	4	Halterung
2	Schlauchstopp-Ring	5	Stecknippel Kupplung mit Zuleitungsschlauch
3	Führungsarm	6	Anschlussschlauch mit Kupplung (SAR 10/15 & SAR 10/20) Lufteinlass (SAR 10/15 M PRO & SAR 10/20 M PRO)

4 Transport und Montage

4.1 Anlieferung

Der Schlauchaufroller nach Anlieferung auf sichtbare Transportschäden überprüfen. Sollte das Gerät Schäden aufweisen, sind diese unverzüglich dem Transportunternehmen beziehungsweise dem Händler zu melden.

4.2 Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien und Packhilfsmittel des Gerätes sind recyclingfähig und müssen grundsätzlich der stofflichen Wiederverwertung zugeführt werden.

Verpackungsbestandteile aus Karton sind zerkleinert zur Altpapiersammlung zu geben.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE) und die Polsterteile aus Polystyrol (PS). Diese Stoffe sind bei einer Wertstoffsammelstelle oder bei dem zuständigen Entsorgungsunternehmen abzugeben.

4.3 Lagerung

Das Gerät gründlich gesäubert in einer trockenen, sauberen und frostfreien Umgebung lagern.

4.4 Montage

- ➜ Erstellen Sie eine Papierschablone für die untere Grundplatte des Schlauchaufrollers (Abb. 4-1A).
- ➜ Kleben Sie die Bohrschablone in geeigneter Position an die Wand (Abb. 4-1B).
- ➜ Bohren Sie 3 bzw. 4 Löcher (3/8"-Bohrer) ca. 5 mm tief in die Schablonenmitten, die mit den entsprechenden Löchern in der Wandhalterung übereinstimmen. Setzen Sie die Kunststoffdübel in die Löcher ein.
- ➜ Die Befestigungsschrauben in die Kunststoffdübel einschrauben (M PRO Modelle: unten links und oben rechts). Dabei einen Abstand von etwa 5 mm zwischen Wand und Schraubenkopf lassen (Abb. 4-1C).
- ➜ Hängen Sie den Schlauchaufroller an den Schrauben auf . Ziehen Sie die Schrauben fest (SAR 10/15).
- ➜ **M PRO Modelle:** Hängen Sie den Schlauchaufroller an diese beiden vormontierten Schrauben und lassen Sie die Schraube in die kleinen Enden der Löcher an der unteren Grundplatte einrasten, um die Trommel zu fixieren. Ziehen Sie diese beiden vormontierten Schrauben fest und drehen Sie die beiden anderen Schrauben ein.
- ➜ Verbinden Sie das Ende des Einlassschlauchs mit dem Luftkompressor (SAR 10/15 und SAR 10/20).
- ➜ **M PRO Modelle:** Legen Sie 3-5 Lagen Dichtungsband um die beiden Stecker-Enden des Anschlussschlauchs (Pos. C, Abb. 4-1), befestigen Sie ein Ende am Lufteinlass (Pos. E, Abb. 4-1D) und ziehen Sie es mit einem 3/8"-Schraubenschlüssel (10 mm) fest.
- ➜ Ziehen Sie den Schlauch auf die gewünschte Länge heraus, vergewissern Sie sich, dass der Schlauchaufroller verriegelt ist (er lässt sich nicht zurückspulen), öffnen Sie den Riegel am Schlauchstoppring (Pos. H, Abb. 4-1E) und bringen Sie ihn an die gewünschte Stelle. Verriegeln Sie den Schlauchstoppring wieder.

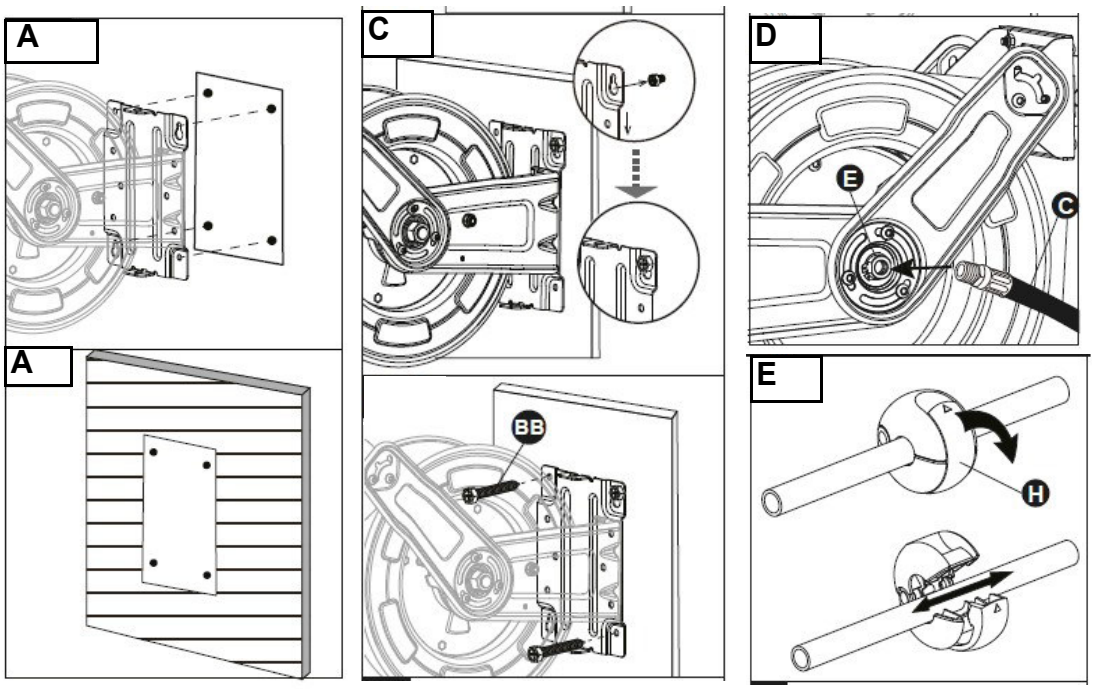


Abb.4-1: Montage

M PRO Modelle:
Der Halter (Pos. I, Abb. 4-2) kann auf eine Position eingestellt werden, in der der Schlauchaufroller optimal funktioniert.

Lösen Sie drei Schrauben (Pos. J, Abb. 4-2) auf jeder Seite mit einem 5/16 (5mm) Innensechskantschlüssel, drehen Sie den Halter (I) in die gewünschte Position und ziehen Sie die drei Schrauben (Pos. J, Abb. 4-2) auf jeder Seite wieder fest an.

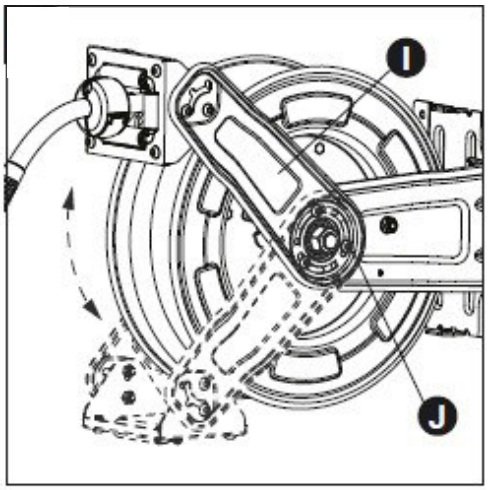


Abb.4-2: Montage

5 Betrieb

WARNUNG!

- Das Gerät nur in technisch einwandfreien Zustand betreiben.
- Der angegebene Höchstdruck darf nicht überschritten werden.

➜ Ziehen Sie den Schlauch von der Trommel gleichmäßig nach vorne, bis ein Klickgeräusch zu hören ist (Abb. 5-1A).

➜ Ziehen Sie den Schlauch aus, während das Klickgeräusch zu hören ist. Bei der gewünschten Länge stoppen Sie das Ausziehen (Abb.5-1B).

➜ Um den automatischen Schlauchrücklauf zu aktivieren, ziehen Sie den Schlauch (Abb. 5-1C) kurz und kräftig, bis das Klickgeräusch aufhört. Lassen Sie den Schlauch in die Schlauchtrommel (Abb. 5-1D) zurücklaufen.

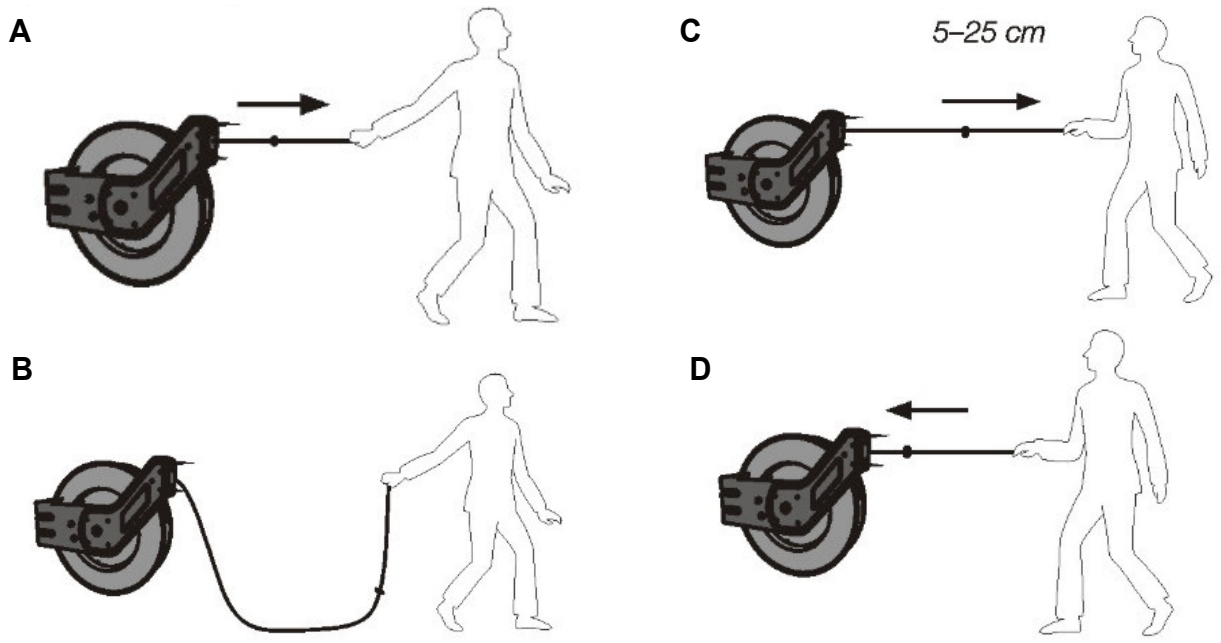


Abb.5-1: Bedienung

6 Pflege und Wartung

Eine regelmäßige und gewissenhafte Wartung des Schlauchaufrollers ist Grundvoraussetzung für eine lange Lebensdauer, für gute Arbeitsbedingungen und eine maximale Produktivität des Schlauchaufrollers. Sorgen Sie dafür, dass die Wartungsarbeiten regelmäßig durchgeführt werden.

- Alle Kunststoffteile und lackierten Oberflächen mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und etwas Neutralreiniger reinigen.
- Luftschläuche sind in regelmäßigen Zeitabständen auf Beschädigung und undichte Stellen zu überprüfen. Die beschädigten Schläuche müssen ersetzt werden.
- Reiben Sie den Schlauch trocken, bevor Sie ihn wieder auf die Rolle aufwickeln.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Verschraubungen auf einen festen und dichten Sitz. Ziehen Sie diese gegebenenfalls nach.
- Alle Kunststoffteile und lackierten Oberflächen sollten mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und etwas Neutralreiniger gesäubert werden.
- Prüfen Sie nach Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten, ob alle Verkleidungen und Schutzeinrichtungen wieder ordnungsgemäß montiert sind.

HINWEIS:

Werden Wartungs- und Reparaturarbeiten an diesem Gerät durch Personen ausgeführt, die nicht zu diesen Arbeiten autorisiert sind, so erlischt der Garantieanspruch gegenüber aircraft .

7 Ersatzteile

Verletzungsgefahr durch die Verwendung falscher Ersatzteile!



Durch Verwendung falscher oder fehlerhafter Ersatzteile können Gefahren für den Bediener entstehen sowie Beschädigungen und Fehlfunktionen verursacht werden.

Die Firma Aircraft Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH übernimmt keine Haftung und Garantie für Schäden und Betriebsstörungen als Folge der Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung. Verwenden Sie für die Reparaturen nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug, Original-Ersatzteile oder von der Firma Aircraft Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH ausdrücklich freigegebene Serienteile. Bei Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile erlischt die Herstellergarantie.

Informationen über den technischen Kundendienst

Reparaturen, die unter die Gewährleistung fallen, dürfen ausschließlich von Servicetechnikern durchgeführt werden, die von uns dazu autorisiert sind. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

7.1 Ersatzteilbestellung

Die Ersatzteile können über den Fachhändler bezogen werden.

Senden Sie eine Kopie der Ersatzteilzeichnung mit den gekennzeichneten Bauteilen an den Fachhändler und geben Sie folgendes an:

- Artikelnummer
- Gerätebezeichnung
- Herstellungsdatum
- Positionsnummern der Bauteile und ggf. zugehörige Ersatzteilzeichnungsnummer
- Menge
- Gewünschte Versandart (Post, Fracht, See, Luft, Express)
- Versandadresse

Ersatzteilbestellungen ohne oben angegebene Angaben können nicht berücksichtigt werden. Bei fehlender Angabe über die Versandart erfolgt der Versand nach Ermessen des Lieferanten.

Angaben zum Gerätetyp, Artikelnummer und Baujahr finden Sie auf dem Typenschild, welches an dem Schlauchaufroller angebracht ist.

Beispiel

Es muss die Federabdeckung für den Schlauchaufroller SAR 10/15 bestellt werden. Die Federabdeckung hat in der Ersatzteilzeichnung die Nummer 32.

Senden Sie bei der Ersatzteil-Bestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung mit gekennzeichnetem Bauteil (Federabdeckung) und markierter Positionsnummer (32) an den Vertragshändler und teilen Sie die folgenden Angaben mit:

- Artikelnummer 2105862
- Modellbezeichnung Schlauchaufroller SAR 10/15
- Positionsnummer 32

7.2 Ersatzteilzeichnung SAR 8/9

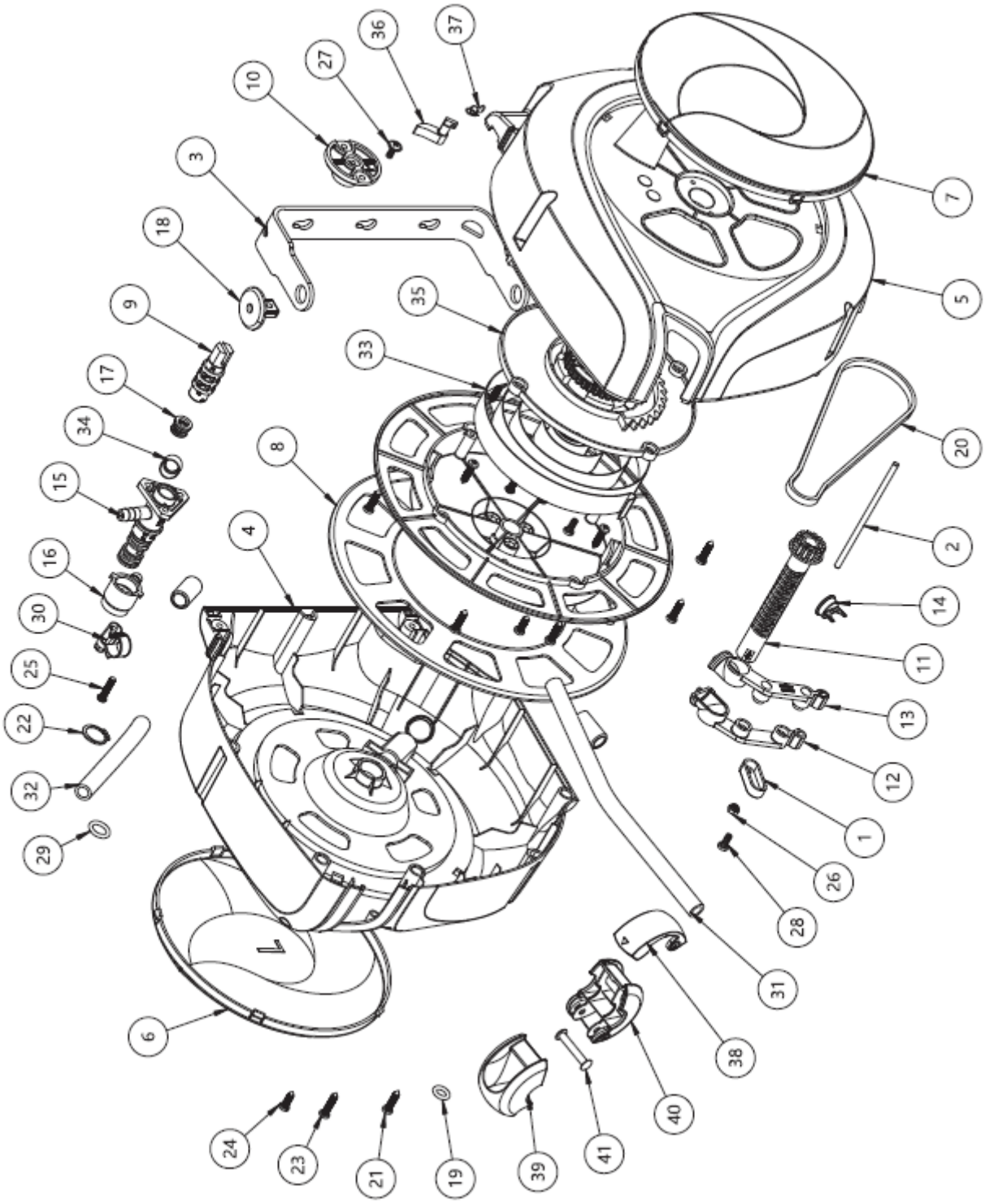


Abb. 7-1: Ersatzteilzeichnung SAR 8/9

7.3 Ersatzteilzeichnung SAR 10/15

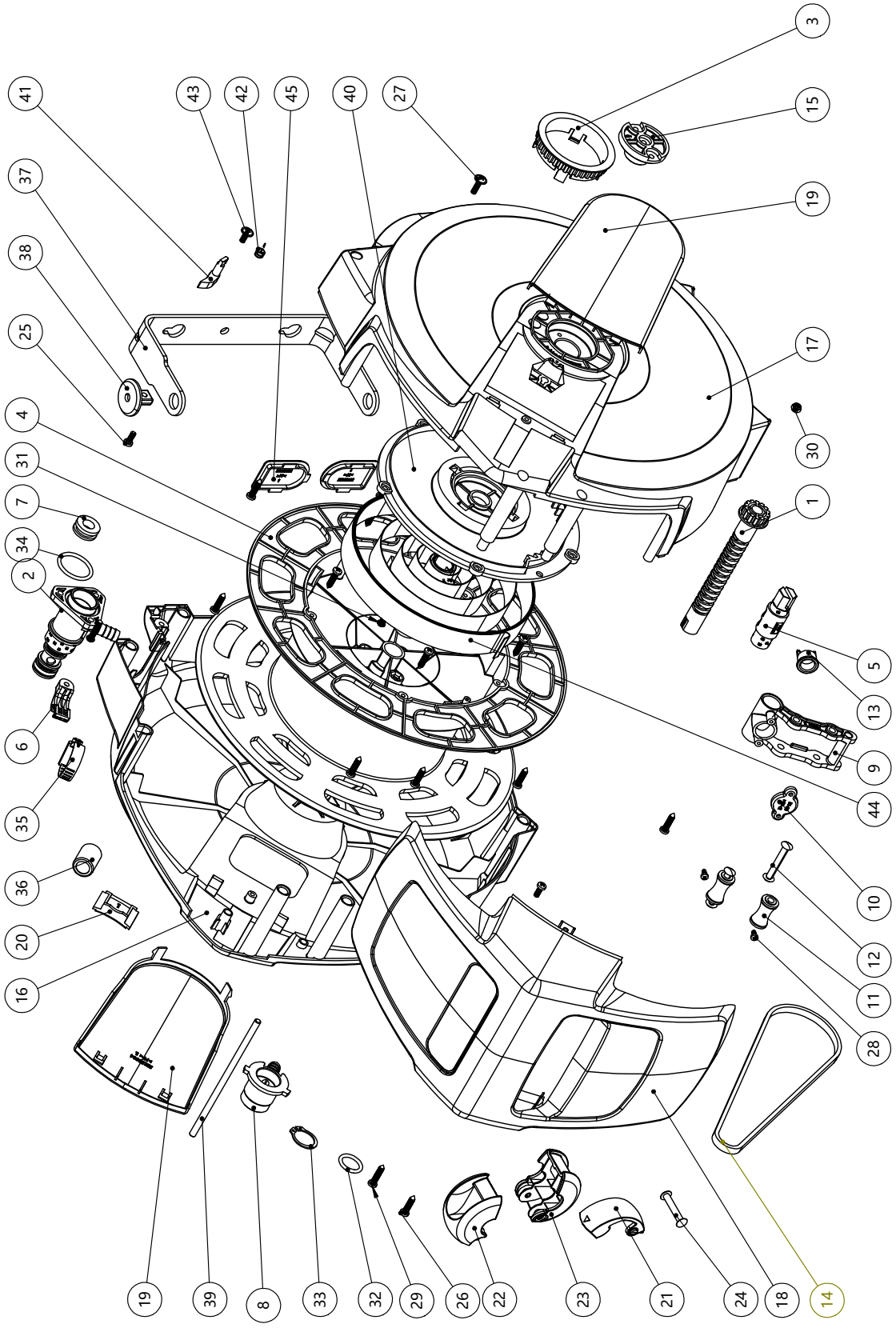


Abb.7-2: Ersatzteilzeichnung SAR 10/15

7.4 Ersatzteilzeichnung SAR 10/20

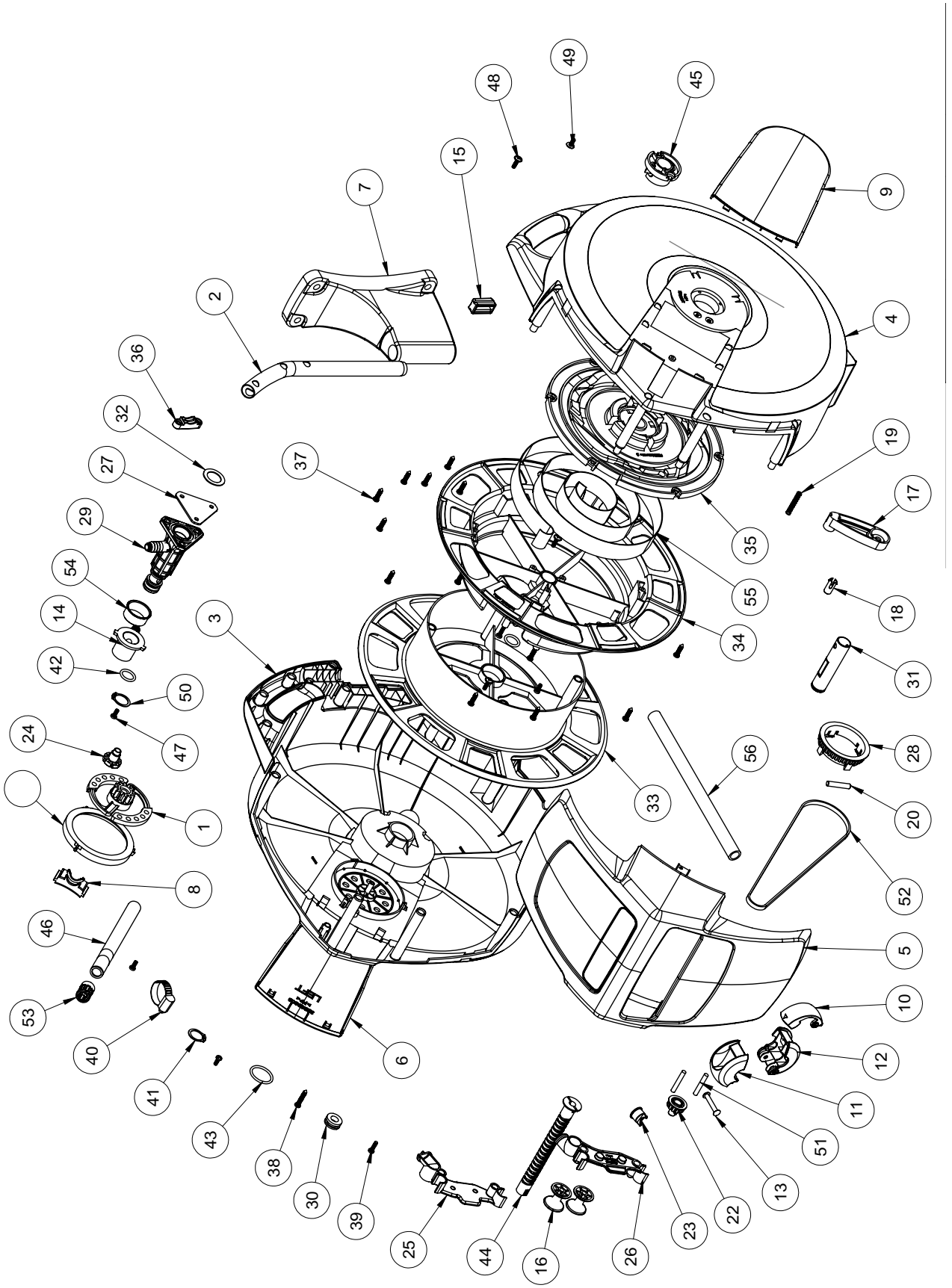


Abb. 7-3: Ersatzteilzeichnung SAR 10/20

7.5 Ersatzteilzeichnung SAR 10/15 M PRO und SAR 10/20 M PRO

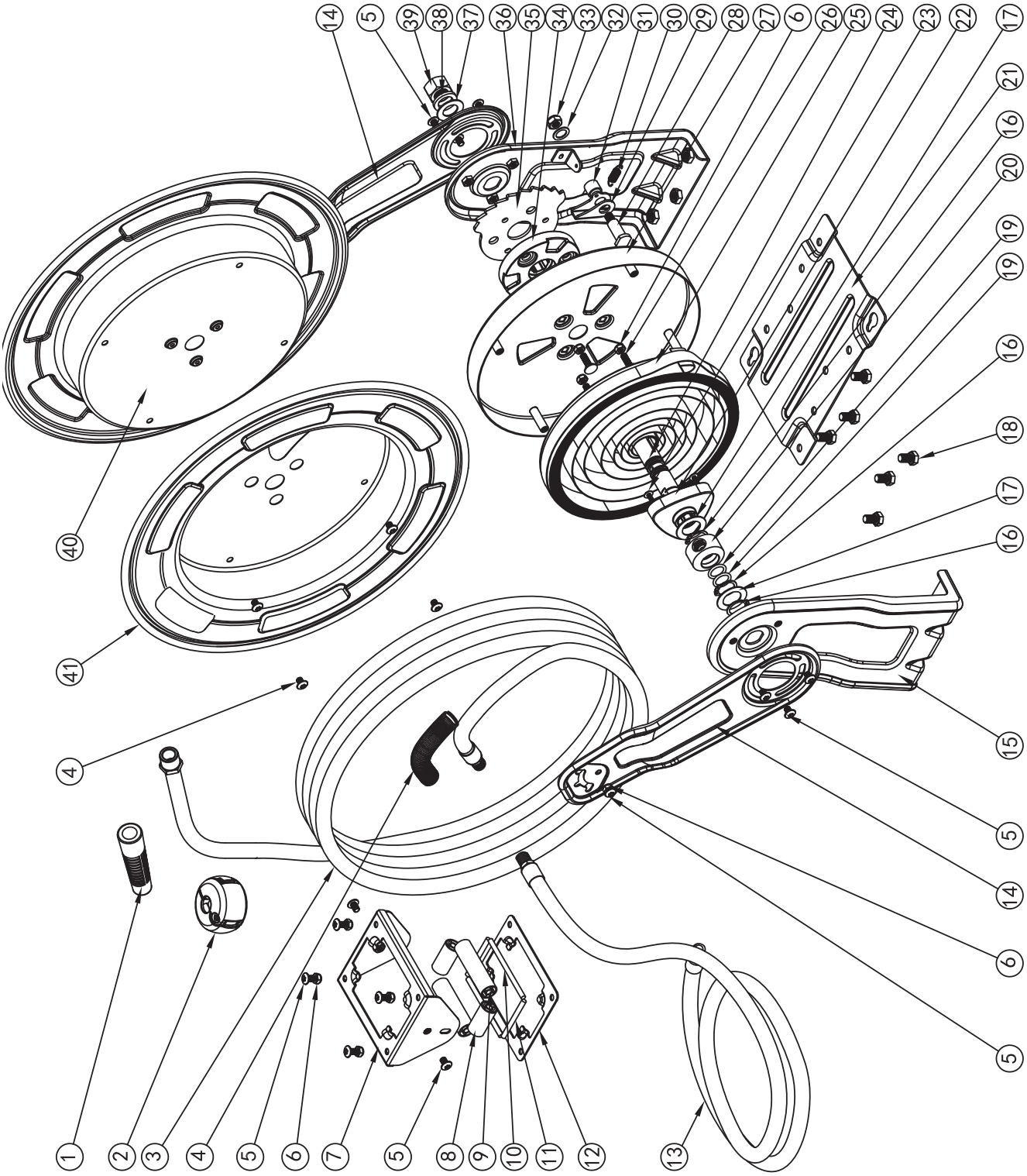


Abb.7-4: Ersatzteilzeichnung SAR 10/15 M PRO und SAR 10/20 M PRO

8 EU-Konformitätserklärung

Nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG bzw. Maschinenverordnung (EU) 2023/1230

Für Maschinen, die bis einschließlich 19. Januar 2027 in Verkehr gebracht werden, gilt die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Für Maschinen, die ab dem 20. Januar 2027 in Verkehr gebracht werden, gilt die Maschinenverordnung (EU) 2023/1230.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Der Hersteller / Inverkehrbringer:	AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH Gewerbestraße Ost 6 A-4921 Hohenzell	
Hiermit erklären wir, dass die nachstehend beschriebene Maschine / Anlage		
Produktgruppe:	aircraft® Drucklufttechnik	
Typenbezeichnung:	Schlauchaufroller	Artikelnummer
Produktbezeichnung: *	☐ SAR 8/9 ☐ SAR 10/15 ☐ SAR 10/20 ☐ SAR 10/15 M PRO ☐ SAR 10/20 M PRO	2105860 2105862 2105863 2105847 2105848
Seriennummer: *	_____	
Baujahr: *	20_____	
	* füllen Sie diese Felder anhand der Angaben auf dem Typenschild aus	
die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt:		
❍ 2014/68/EU Druckgeräterichtlinie		
Angewandte harmonisierte und sonstige Normen		
❍ EN ISO 12100:2010		
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen		
Der Hersteller / Inverkehrbringer:	AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH Gewerbestraße Ost 6 A-4921 Hohenzell	
Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird.		
Unterzeichnet für und im Namen von AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH		
		
Klaus Hütter (Geschäftsführer) Hohenzell, den 07.10.2026	Kilian Stürmer (Geschäftsführer) Hallstadt, den 07.10.2026	

9 Anhang

9.1 Urheberrecht

Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt und alleiniges Eigentum der Firma Aircraft Kompressoren und Maschinenhandel GmbH. Ihre Verwendung ist im Rahmen der Nutzung des Schlauchaufrollers zulässig.
Eine darüber hinausgehende Verwendung ist ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht gestattet. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet.
Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.
Wir melden zum Schutz unserer Produkte Marken-, Patent-und Designrechte an, sofern dies im Einzelfall möglich ist.
Wir widersetzen uns mit Nachdruck jeder Verletzung unseres geistigen Eigentums.

Technische Änderungen jederzeit vorbehalten.

9.2 Lagerung

ACHTUNG!
Bei falscher und unsachgemäßer Lagerung können elektrische und mechanische Komponenten beschädigt und zerstört werden.



Lagern Sie die verpackten oder bereits ausgepackten Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen.

Fragen Sie bei Ihrem Fachhändler an, falls das Gerät und Zubehörteile länger als drei Monate und unter anderen als den vorgeschriebenen Umgebungsbedingungen gelagert werden müssen.

9.3 Entsorgungshinweis / Wiederverwertungsmöglichkeiten

Entsorgen Sie Ihren Schlauchaufroller bitte umweltfreundlich, indem Sie Abfälle nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.

Bitte werfen Sie die Verpackung und später den ausgedienten Schlauchaufroller nicht einfach weg, sondern entsorgen Sie beides gemäß der von Ihrer Stadt-/Gemeindeverwaltung oder vom zuständigen Entsorgungsunternehmen aufgestellten Richtlinien.

9.3.1 Außer Betrieb nehmen

VORSICHT!
Ausgediente Geräte sind sofort fachgerecht außer Betrieb zu nehmen, um einen späteren Missbrauch und die Gefährdung der Umwelt oder von Personen zu vermeiden.



- Entnehmen Sie, sofern vorhanden, Batterien und Akkus.
- Demontieren Sie das Gerät gegebenenfalls in handhabbare und verwertbare Baugruppen und Bestandteile.
- Führen Sie die Gerätekomponenten den dafür vorgesehenen Entsorgungswegen zu.

9.3.2 Entsorgung der Neugeräte-Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien und Packhilfsmittel des Gerätes sind recyclingfähig und müssen grundsätzlich der stofflichen Wiederverwertung zugeführt werden.

Das Verpackungsholz kann einer Entsorgung oder Wiederverwertung zugeführt werden.

Verpackungsbestandteile aus Karton können zerkleinert zur Altpapiersammlung gegeben werden.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE) oder die Polsterteile aus Polystyrol (PS). Diese Stoffe können nach Aufarbeitung wiederverwendet werden, wenn Sie an eine Wertstoffsammelstelle oder an das für Sie zuständige Entsorgungsunternehmen weitergegeben werden.

Geben Sie das Verpackungsmaterial nur sortenrein weiter, damit es direkt der Wiederverwendung zugeführt werden kann.

9.3.3 Entsorgung des Altgerätes

INFORMATION

Tragen Sie bitte in Ihrem und im Interesse der Umwelt dafür Sorge, dass alle Bestandteile des Gerätes nur über die vorgesehenen und zugelassenen Wege entsorgt werden.

Beachten Sie bitte, dass elektrische Geräte eine Vielzahl wiederverwertbarer Materialien sowie umweltschädliche Komponenten enthalten. Tragen Sie dazu bei, dass diese Bestandteile getrennt und fachgerecht entsorgt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an ihre kommunale Abfallentsorgung. Für die Aufbereitung ist gegebenenfalls auf die Hilfe eines spezialisierten Entsorgungsbetriebs zurückzugreifen.

9.3.4 Entsorgung der elektrischen und elektronischen Komponenten

Bitte sorgen Sie für eine fachgerechte, den gesetzlichen Vorschriften entsprechende Entsorgung der Elektrobauteile.

Das Gerät enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden. Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge und elektrische Geräte und Maschinen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Als Betreiber sollten Sie Informationen über das autorisierte Sammel- bzw. Entsorgungssystem einholen, das für Sie gültig ist.

Bitte sorgen Sie für eine fachgerechte, den gesetzlichen Vorschriften entsprechende Entsorgung der Batterien und/oder der Akkus. Bitte werfen Sie nur entladene Akkus in die Sammelboxen beim Handel oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

9.4 Entsorgung über kommunale Sammelstellen

Entsorgung von gebrauchten, elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsche Entsorgung gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

10 Produktbeobachtung

Wir sind verpflichtet, unsere Produkte auch nach der Auslieferung zu beobachten.

Bitte teilen Sie uns alles mit, was für uns von Interesse ist:

- Veränderte Einstelldaten.
- Erfahrungen mit dem Schlauchaufroller, die für andere Benutzer wichtig sind.
- Wiederkehrende Störungen.

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Fax: (+49)0951 96555-55

E-Mail: info@aircraft-kompressoren.de

aircraft®
Drucklufttechnik









Stürmer WELT DER MASCHINEN

Stürmer Maschinen GmbH

Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26
D-96103 Hallstadt

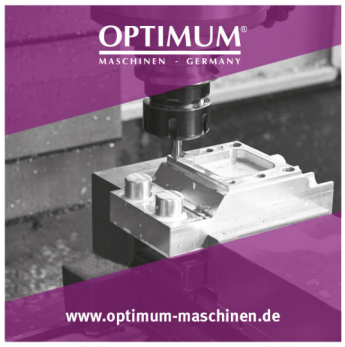
+49 951 96 555 - 0

info@stuermer-maschinen.de
www.stuermer-maschinen.de













www.stma.de/youtube-de
www.facebook.com/stuermer.maschinen.gmbh
www.xing.com/companies/stürmermaschinengmbh
www.linkedin.com/company/8690471